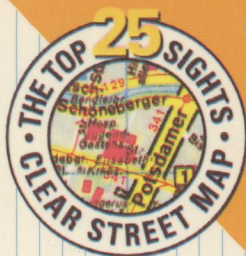




[城市游丛书]



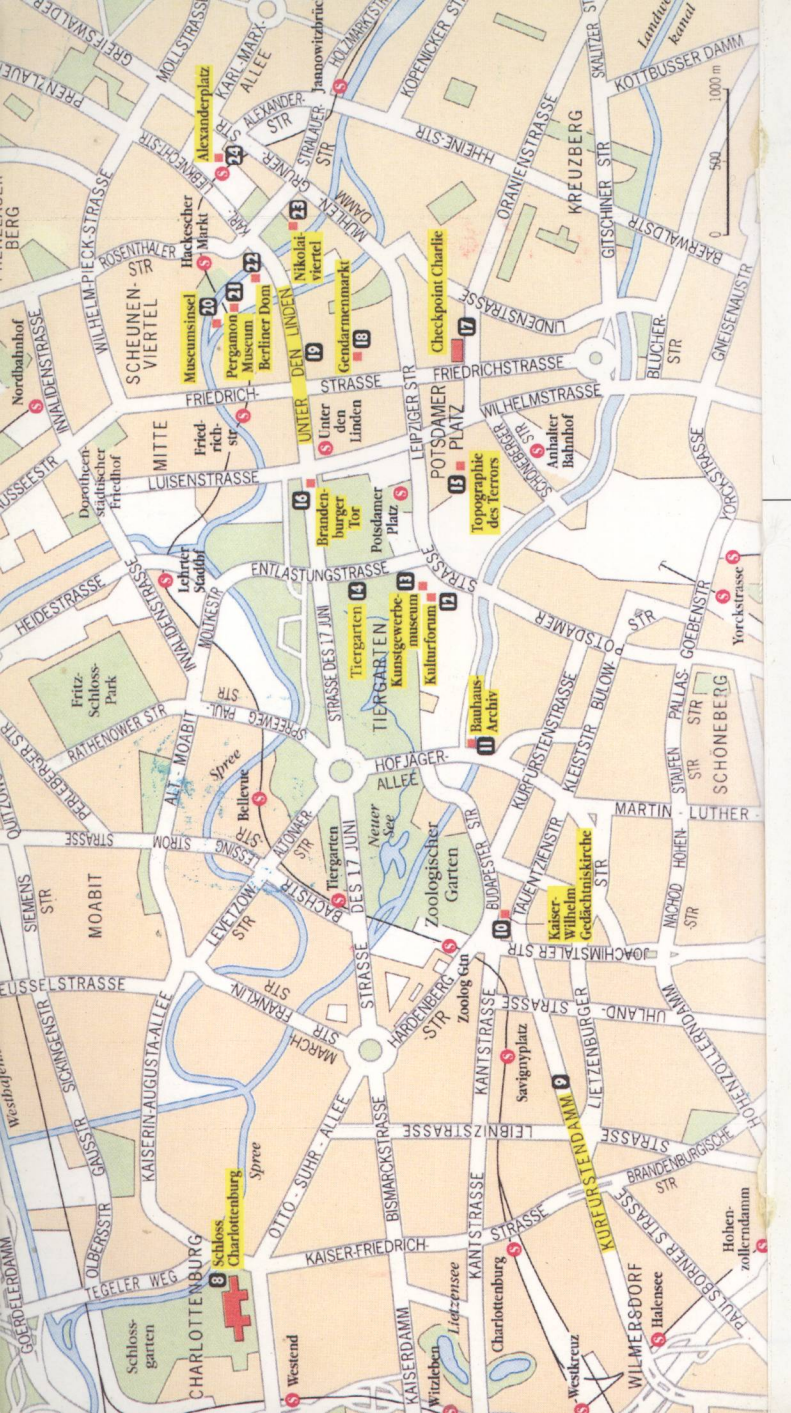
世界旅游指南

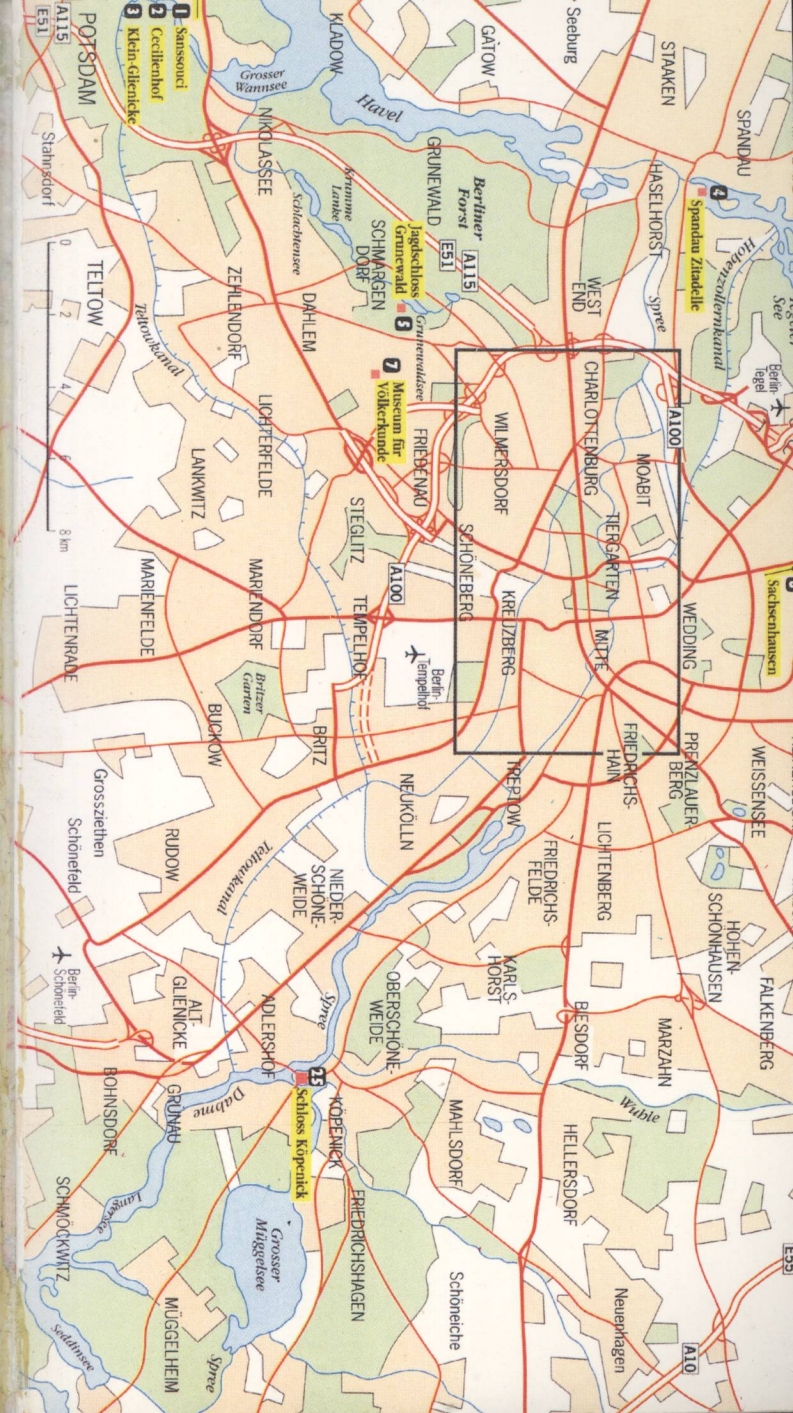
柏林



69
03

ZHONGHUA BOOK COMPANY





- 1 Sanssouci
- 2 Cecilienhof
- 3 Klein-Glienicke

- 4 Spandau Zoo
- 5 Sachsenhausen
- 6 Museum für Volkskunde
- 7 Schloss Köpenick

0 2 4 6 8 km



柏林

克里斯朵夫·赖斯 著
梅拉妮·赖斯

李晓燕 译

市区地图见

封二、封三

中华书局

目 录

柏林概览 5—12

柏林简介	6—7	德国历史年表	10—11
有关柏林的数字	8	历史上的人物与事件	12
柏林人物	9		

行程安排 13—22

日程表	14—15	组团观光	19
徒步观光	16—17	短途游览	20—21
傍晚散步	18	节日及文化活动	22

25处最佳景点 23—48

1. 桑苏西皇宫	24	14. 动物园	37
2. 采齐莉厄皇宫	25	15. 恐怖地带	38
3. 格利尼克宫	26	16. 勃兰登堡门	39
4. 施潘道	27	17. 查理检查站	40
5. 格吕纳瓦尔德	28	18. 宪兵集市广场	41
6. 萨克森豪森集中营	29	19. 菩提树下大街	42
7. 少数民族博物馆	30	20. 博物馆岛	43
8. 夏洛腾堡宫	31	21. 佩尔加蒙博物馆	44
9. 选帝侯大街	32	22. 柏林大教堂	45
10. 凯撒·威廉纪念教堂	33	23. 尼古拉区	46
11. 包豪斯博物馆	34	24. 亚历山大广场	47
12. 文化广场	35	25. 克珀尼克皇宫	48
13. 工艺美术博物馆	36		

● 关于本书…… 4

柏林之最 49—60

博物馆	50—51	公园和花园	56
画廊	52	观景点	57
礼拜之地	53	雕像和纪念馆	58
桥	54	儿童游乐点	59
政治性景点	55	免费景点	60

旅游服务 61—86

餐饮	62—69	市场和食品店	75
德国的饭店	62—63	其他种类商店中	
国际饭店	64—65	的佼佼者	76—77
亚洲及素菜餐馆	66	娱乐	78—83
中东、土耳其及		剧院和音乐会	78
城外的餐馆	67	餐厅歌舞(卡巴莱)	79
咖啡馆	68—69	酒吧和俱乐部	80—81
购物	70—77	民乐、爵士乐和摇滚乐	82
百货商店和纪念品商店	70	体育	83
精品店和时装店	71	住宿	84—86
二手货和奇装异服	72	豪华旅馆	84
画廊	73	中等旅馆	85
古玩、玻璃制品和瓷器	74	经济旅馆	86

旅游须知 87—93

到达及离境	88	媒体和通讯	91—92
基本情况	88—89	紧急情况	92
公共交通	90—91	语言	93

关于本书

图标说明

- | | |
|--|--|
|  地址或地理位置 |  渡船站点 |
|  电话号码 |  残疾游客设施 |
|  开放时间 |  门票 |
|  附属或附近的饭店和咖啡座 |  附近其他景点 |
|  地铁站 |  其他实用信息 |
|  公共汽车/电车 |  旅游信息 |
|  地面火车站 | |

本书的结构

本书包括了柏林之游最重要的六个部分：

- 柏林概览——城市和居民
- 日程表、徒步观光、短途游览——如何安排时间
- 柏林从西到东的 25 处最佳景点
- 柏林各个方面独有的特点
- 有关饭店、旅馆、商店和夜总会的详细介绍
- 实用知识

地 图

封二和封三的市区地图是作快速查阅用的。地图上标有本书 24—48 页介绍的 25 个景点，并按从西到东的顺序用数字(1—25，并非页码) 标出。

价 格

有些地方的消费水平用 £ 标出。£ £ £ 意为价格高，£ £ 为中等，£ 表示价格低。



柏林概览

柏林简介 6—7

有关柏林的数字 8

柏林人物 9

德国历史年表 10—11

历史上的人物与事件 12



柏林简介

波茨坦广场

目前环此广场开发了一个欧洲最大的占地达68,000平方米的建筑工地。它的主要赞助商戴姆勒-奔驰公司和索尼公司业已斥资修建了包括伦佐钢琴城(Renzo Piano)、理查德·罗杰大厦(Richard Rogers)在内的极富新意的建筑。现正雄心勃勃地着手为柏林创造一个新的商业和娱乐中心。中心建成后,将有7,500柏林人生活和工作。

崭新的面貌

即将正式成为统一后德国首都的柏林,翘首期盼着新世纪的到来。说柏林在进行整容手术并不过分:整个市中心已经成为一个建筑工地。这令骑摩托车的人和上班族苦恼不堪,但从长计议却必将给城市带来福音。

到21世纪第一个十年结束之前,动物园(Tiergarten)尽头将出现一个装饰一新的国会大厦(Reichstag)。曾经是波茨坦广场的地方将出现一个集办公楼、公寓、旅馆、购物、休闲为一体的大建筑群。新的地铁站线将连接东西部零散的商业中心;城市边缘地带将开发住宅区;而且,有传言说将兴建一个新的国际机场。



桑苏西皇宫的公园里的中国茶馆

柏林从来不会一成不变,她时刻处于变化当中,“总是在变,永不停滞”。她挣脱历史的重重枷锁,轻而易举,不过像一个人脱掉了几件衣裳而已:宪兵集市广场巴洛克式的宏伟;尼古拉区有地方特色的洛可可式风格;菩提树下大街和博物馆岛普鲁士式的夸张;库丹大街和亚历山大广场的强烈对比;最终归于历史

陈迹的意识形态斗争的残迹。如今,柏林为迎接新的世纪更新了一套建筑“衣裳”。

城市中的乡村

据最近一次的统计,柏林有2,000多个楼群,城市的三分之一是绿地。每个周末都会有柏林人从万塞湖(Wannsee)的码头出发乘船去哈弗尔河(Havel)的平静水域。鸟类爱好者会去米格尔湖(Müggelsee)边。养狗的人则去格吕纳瓦尔德森林(Grunewald)。在这个内陆城市甚至还会有海滩呢!你也用不着长途跋涉就可以

到达,柏林的军官会这样告诉你。笼罩着乡村宁静气氛的柏林最有名的公园——动物园,其实与市中心喧嚣的动物园车站比邻而居。

柏林人

柏林人精力充沛,躁动不安。用其他地方的德国人的话说,他们最大的特征是“柏林嘴”(Berliner Schnauze)。这个外号既反映出他们的机智幽默,也说明他们喜欢炫耀和自夸。大多数游客们会觉得柏林人亲切、友好、平易近人。东柏林(Ost)和西柏林(West)之间仍有摩擦,前者试着与西方的雅皮士主义接轨,而后者不喜欢激烈的社会竞争,而且对将来可能不得不救济自己的同伴时有怨言。

柏林的大都市气息(比如,各国来宾云集萨维尼广场的饭店)有点引人误解,且并不真实。其实人们对移民注意远远不够——当然也有例外。有时被称做“小伊斯坦布尔”的工人聚居点克罗伊茨贝格(Kreuzberg)郊区土耳其人众多,给柏林增添了一道绚丽的异国风景线。



陶恩钦大街的雕塑

政府所在地

在修葺一新的国会大厦和18世纪联邦总统的办公所在地之间,将修建一个新的议会大厦。部长楼将位于菩提树下大街南部的政府大厦旧址所在地。从波恩迁都柏林估计将创造12,000个在政府任职的机会。

有关柏林的数字

人口及其变化

- 柏林人口(1998年)为 3,470,000
- 46%的人口为男性, 54%为女性; 只有在克罗伊茨贝格区男性多于女性
- 12%的人口为外籍, 其中三分之一以上为土耳其人
- 27%的人口小于 25 岁;
14% 大于 65 岁
- 历史上人口的变化:
1600 年—— 9,000 人
1709 年—— 57,000 人
1800 年—— 172,000 人
1900 年—— 1,888,000 人
1920 年—— 3,879,000 人
- 1920年的城市改革使大柏林成为欧洲最大的城市

环境

- 柏林的市区面积为889平方公里, 是巴黎的9倍
- 大柏林24%为河流、湖泊和森林; 10.9%为娱乐区
- 最高的自然山脉为米格尔山(Grosse Müggelberg), 不过只有115米高
- 最北的葡萄园在柏林的克罗伊茨贝格区
- 柏林有 1,800,000 套住宅、953 座桥、5,113 公里长的街道、197公里可航行水道
- 柏林的公共交通网是欧洲最发达的交通网之一: 有9条地铁路线、12条高速铁路线、26条电车线、155条公共汽车线、445条晚间公共汽车线, 每年有 10 亿乘客使用这一系统

娱乐

- 每年有32,000,000多人访问柏林的剧院、电影院和宫殿
- 柏林有 3 家歌剧院、150 个剧院和音乐厅、200 个从属剧院、50 个儿童剧院、170 座博物馆、9 座宫殿、274 个图书馆、1,900 个体育俱乐部、7,000 个咖啡屋、饭店和酒吧

柏林人物

艾博哈·迪根(Eberhard Diepgen)

柏林市长，出生于1941年11月，毕业于(西)柏林自由大学。还在学生时代就参加了基督教民主党，后来成为西柏林党组织的首领。1971年到1981年成为柏林众议院的成员，兼德国议会的议员。1984年，他被选为柏林市长并荣幸地主持了1990年两德统一的庆祝典礼。想到1999年年末德国联邦议会和政府的成立前景，迪根非常激动。在最近的一次演讲中，他称柏林为一个“过渡中的城市”，并赋予柏林未来的使命为“德国统一的工场……在促进东西柏林人

融合方面为德国其他地方树立榜样”。



克劳迪奥·阿巴多 (Claudio Abbado)

自1989年意大利指挥家克劳迪奥·阿巴多继传奇式人物冯·卡拉扬(Herbert von Karajan)之后成为柏林爱乐乐团的艺术

克劳迪奥·阿巴多

总监之后，55岁的他已经确立了世界顶级的古典音乐诠释者的地位。他与世界上知名的乐团，如米兰斯卡拉歌剧院(La Scala Milan)、伦敦交响乐团、维也纳歌剧院建立了联系。与冯·卡拉扬的独裁作风截然不同，阿巴多看重与柏林音乐家们的团队合作精神。他赢得了音乐家们的敬重，也赢得了把任期延长到2002年的全票。阿巴多富有创造精神，他与柏林的剧院建立了合作关系就是证明。

迪特里奇·费舍·迪斯考(Dietrich Fischer-Dieskau)

杰出的德国男中音歌唱家迪特里奇·费舍·迪斯考出生于1925年，在柏林国家歌剧院开始了他的歌唱生涯。此后他赢得了许多荣誉(比如好几项格莱美大奖)。他的音乐生涯中最知名的事是他对德国民族曲调(German Lieder)的诠释。他还在布里顿(Britten)、亨斯(Henze)和其他人的作品中出任主角。他现住在夏洛腾堡(Charlottenburg)。

德国历史年表

1244 年	历史上首次有关于柏林的记载
1369 年	柏林成为“汉森同盟”商业协会的成员
1443 年	腓特烈二世(Frederick II)建造了柏林的第一座城堡
1448 年	柏林人在“柏林反抗”中，奋起保卫他们的权利
1618—1848 年	“三十年战争”中，柏林曾被奥地利和瑞典军队占领，人口减半至 6,000 人左右
1701 年	选帝侯腓特烈三世为自己加冕，成为普鲁士国王腓特烈一世
1740 年	腓特烈大帝即位
1806 年	拿破仑进入柏林
1847 年	维尔纳·西门子(Werner Siemens)和约翰·格奥尔格·哈尔斯克(Johann Georg Halske)在舍讷贝格街(Schöneberger Strasse)的一栋房子里生产出了第一个电报装置
1848 年	德国的“资产阶级革命”；要求中产阶级在政府里有更多的代表；工人在街道上设置路障
1871 年	柏林成为在凯撒·威廉一世(Kaiser Wilhelm I)和普鲁士首相奥托·冯·俾斯麦(Otto von Bismarck)统治之下的统一的德国的首都
1881 年	世界首辆街车在柏林投入使用
1918 年	第一次世界大战后，凯撒·威廉二世退位，德意志共和国成立
20 世纪 20 年代	在不稳定的社会经济环境下，柏林成为文化娱乐中心。出现了爱因斯坦、布莱希特(Brecht)、格罗皮尤斯(Gropius)和格罗茨(Grosz)等伟人
1933 年	阿尔道夫·希特勒成为德国元首

- 1936 年 柏林主办奥运会。美国黑人运动员杰西·欧文(Jesse Owens)在田径场上大放异彩。电影制片人勒尼·莱芬斯多(Leni Riefenstahl)在电影《奥林匹亚》中庆祝了这一盛事
- 1938 年 在“打砸抢之夜”，纳粹大肆毁坏犹太人的财产和犹太教堂
- 1939—1945 年 第二次世界大战
- 1945 年 柏林变成一片废墟；人口从 400 万减至 280 万。柏林被分为四个占领区，分别由法国、英国、美国 and 苏联统治
- 1948—1949 年 苏联封锁柏林迫使西方联盟撤退，但其计划失败，大量的食物、药品、衣物源源不断地空运到被困的柏林
- 1949 年 德国被分为德意志联邦共和国和德意志民主共和国两部分，柏林在两种意识形态中进退维谷
- 1953 年 东德建筑工人抗议工资过低，引发了一场大规模的起义，但被苏联军队平息
- 1961 年 建造柏林墙以阻止东柏林人涌向西德
- 1963 年 约翰·F·肯尼迪在舍讷贝格市政厅作了著名的演讲“我也是柏林人”(Ich bin ein Berliner)，表示了美国对西德的支持
- 1989 年 共产主义在东欧的失败致使柏林墙在11月9日打通，并逐渐消失
- 1994 年 最后一批盟军和苏军军队正式撤离柏林
- 2000 年 柏林再次成为德国首都

历史上的人物与事件

君王的蔑视

令人奇怪的是，凯撒·威廉二世并不如他前任的君王们那么对柏林情有独钟。1892年，他拒绝了其首相提出的在柏林举行世界博览会的建议。他说：“除了几座博物馆、城堡和士兵，柏林对外国人毫无吸引力。不消一周，手拿一本红书的外国游客，就已尽览了柏林的一切；走的时候，他们一身轻松，感觉已经尽了一个游客该尽的义务。”

腓特烈大帝

这位伟大的普鲁士君王集许多矛盾于一身，给柏林和德国的历史带来了深远的影响。作为一个启蒙运动的积极创导者，他推崇理性主义、宽松的宗教政策和求知的氛围（伏尔泰曾是普鲁士宫廷里的嘉宾），但他一上台却对欧洲政坛大肆挑衅——他瞅准奥地利的弱点，毫不留情地入侵了西里西亚。

拿破仑

当拿破仑下令占领柏林的时候，他没想到已经种下了自我毁灭的种子。他的举动激发了普鲁士人极大的爱国热忱，激励着政治家们进行军事和政治体制改革，最终导致法国1813年在莱比锡遭到历史性的挫败。在这次以奥地利为代价的普鲁士强国建设中，拿破仑无意中为德国的统一作出了贡献。

阿尔道夫·希特勒

这位生于奥地利但对巴伐利亚情有独钟的德国元首丝毫不掩饰自己对柏林的厌恶之情，可能是因为柏林作为共产主义和激进抗议的中心，是坚持抵抗纳粹政权的最后一个堡垒。然而，作为纳粹政权的政治中心，柏林在二战最后的几个月里成为盟军注意的焦点。

希特勒叫嚣要把柏林立为他的“日耳曼帝国”（Germania）的首都。1945年，他的这个梦想成为一个泡影。

柏林墙的终结

1961年为防止东德人向西德大量涌入，柏林不假思索地建起了柏林墙，这使意识形态之间的斗争更趋激烈，因此1989年柏林墙的倒塌在现代欧洲历史上确实是一个意义深远、极具象征意义的事件。

菩提树下大街上的腓特烈大帝雕像





行程安排

日程表 14 — 15

库丹大街、动物园和菩提树下
大街

夏洛腾堡宫和万塞湖

博物馆岛、亚历山大广场和尼

古拉区

桑苏西皇宫和波茨坦

徒步观光 16 — 17

普伦兹劳厄贝格和谷仓区

舍讷贝格

傍晚散步 18

组团观光 19

短途游览 20 — 21

贝尔瑙

维滕贝格马丁·路德区

吕伯瑙

勃兰登堡

节日及文化活动 22



日程表

柏林面积如此之大，旅游景点如此之多，安排观光旅程还真不容易。以下设计好的四条柏林一日游路线，可以让你参观到数个柏林的主要景点。

旅游路线一 库丹大街、动物园和菩提树下大街

上午 从亚历山大广场(Adenauerplatz)地铁站出发，向东沿库丹大街(参见 32 页)散步，购物，看大街上人来人往。在克兰兹勒咖啡馆(参见 68 页)驻足喝一杯咖啡，然后参观陶恩钦广场的凯撒·威廉纪念教堂(参见 33 页)

午餐 在卡迪威(参见 70 页)的食物区选购食品，在动物园(参见 37 页)野餐

下午 从动物园车站乘 100 路公共汽车去勃兰登堡门(参见 39 页)，步行穿越巴黎广场(Pariser Platz)和菩提树下大街的一部分，转弯到达法兰西大街(Französische Strasse)地铁站，乘向南的地铁到科齐大街(Kochstrasse)，参观查理检查站博物馆(参见 40 页)

旅游路线二 夏洛滕堡宫和万塞湖

上午 到达理查一瓦格纳广场地铁站(或从动物园车站乘 145 路公共汽车)，参观旧皇宫——夏洛滕堡宫(参见 31 页)。其花园不可不看。穿过施潘道大道(Spandauer Damm)参观埃及博物馆(参见 51 页)的珍宝，或者贝尔格仑藏品(参见 52 页)

午餐 到厄桑德饭店(参见 69 页)

下午 乘高速铁路(3 路)去万塞湖，在欧洲最大的内陆水滨过一下午，也可以在多条乘船路线中选一条。T16 路公共汽车可到格利尼克桥(参见 26 页)，216 路公共汽车可带你去轮渡(每天 8:00—20:00)到孔雀岛(参见 59 页)